

La Carta a Los Colosenses

Carta Chøjcayaj Colosas

Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

¹ Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo.

² Øtz Timoteoji'n mi jajyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamø y va'cø mi yac ijtam contento.

Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvcøtoyata'm

³ O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jy-ata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya.

⁴ Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm.

⁵ Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba añcø que mañba mi nbøjcøchøndam vøjpø tiyø anne'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyũsyepø.

⁶ Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que

mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyøtyame jujche viyunsye Diosis tø sundamba.

⁷ Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafrasis mi ncha'manvajcatyam Diosis 'yote. Epafras yospa vøjø Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm.

⁸ Je'is tzajmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtø ancø mi ndzoco'yomda'm.

⁹ Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctøtyøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctøtyøtyamø.

¹⁰ Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tundum jama.

¹¹ Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø.

¹² Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjøtzøctamu va'cø mus ndø pøjcøchøndam ndø erejenchia sø'ngø'omo.

¹³ Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjcøtyam syunbapø

'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo.

14 Je 'Yune'is tø jupyujtamu ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocojatyamba ndø coja.

Tø yac ijtanda contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is

15 Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtø.

16 Ñe'cji'n_ñ tuc mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø isipø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nømda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tuc mumu tiyø vyingøtoya.

17 Vi'na ijtø Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nø nom ñe'cø.

18 Como ndø coñña 'yangui'mba ndø copa-jquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y jet ñøcøtzo'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø mumu ticøsi.

19 Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse.

20 Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'n aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

21 Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtamu Diosis vi'nañdøjqui. Y mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocu'yomo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'n

yatzitzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñõtøjçøtyamu Diosis vi'nandøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n.

²² Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzçøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjçay mi ngoja ni i'is Diosis vi'nandøjqui.

²³ Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njajmocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø "jo'ctambapø. Mi nchajmatyandøjupø lo que ti ndø "jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøju vøjppø ote. Yønø vøjppø ote tzamdøju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y øjchøn Pablo, Diosis cø'vejøjtzi va'cø ndza'manvac yøn vøjppø ote.

Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzonyaj va'njajmocuy tøvø

²⁴ Yøti øtz nø is toya mitzcøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzi porque mi sunda'mbøjtzi. Porque jetse ø sisomo ma'nøbø yac ta'n toya'iscuy lo que faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'njajmocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njajmocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyonña.

²⁵ Y Diosis tzamdzi'øjtzi va'cø ngotzonyaj va'njajmocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvajçatyam mumu Diosis 'yote.

²⁶ Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njajmotyambapø.

²⁷ Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'nombø tiyø mitzcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm.

Yac mustøju'am que it Cristo mi ndzoco'yomda'm, y ñe'cji'n mi ñjo'ctamba møja'nømda'mbø tiyø.

²⁸ Entonces tumdum pøn ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjtzi y añmayajpa øjtzi tumdum pøn vøjpø qui'psocuji'n, porque su'nbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjpø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtu añcø.

²⁹ Por eso yøspøjtzi pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is maya'n pømitzi'pøjtzi va'cø jetse yosa.

2

¹ Su'nbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yospøjtzi muspase'nomo mi ñgotzondame mijtzi, y va'cø ñgotzonyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ñgotzonyajque't mumu ja isyajøpø'støc øjtzi.

² Jetse su'nbøjtzi va'cø mi ñgyasøtyam mi ndzoco'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nbøjtzi va'cø yac po'csepacø mi ñgui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustambase Diosis lo que ja myustøjøpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote.

³ Como vøti coyøjata'mbø tiyø añnectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjpø qui'psocuy y cønøctø'yø'ocuy.

⁴ Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi añgøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ñgomo'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø añgøma'cøyø.

⁵ Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngui'psocu'yomo es como si fuera mitzji'n ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjpø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

⁶ Por eso como mi mbøjcøchondamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'najtamø.

⁷ Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'nu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: “Yøscøtoya mi ndzøc vøjpø tiyø”.

Jomepø itcuy Cristoji'n

⁸ Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

⁹ Porque mumu ijtuse Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo.

¹⁰ Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjcay falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø.

¹¹ Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatztzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba.

¹² Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que

myøja'nombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e.

¹³ Jetse mijtzi ca'upøsenan̄n mi ijtamu mi ngojaji'n̄, y ja mi syeña'øtyamøna'n̄ mi siscøsi; mi ndzøctambana'n̄ yatztizoco'yajcuy mi sisissyunbase. Pero Diosis mi nyaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi nyaj quendambati Cristoji'n̄.

¹⁴ Como tum ja'tze tø jacya'atyøjpase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocotyambana'n̄ porque jay ndø yaj copujtay an̄gui'mguy. Jetse an̄gui'mgu'is tø yaj coja'ajtambana'n̄. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytzajcu an̄gui'mguy cruzcøsi Cristoji'n̄, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic an̄gui'mgu'yom tø ijtamepø.

¹⁵ Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj an̄gui'myajpapø y pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

Tzajpomda'mbø ticøs cojtam mi ndzocoy

¹⁶ Jetcøtoya u mi ndzøjcaytam cuenda o'ca aunque i'is mi ñøjatyamba: “U mi ngu'jtam jete, u mi uctam jete”. O si no o'ca mi ñøjatyamba: “Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn̄, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcuy jama”; pero u mi ndzøjcatyam cuenda.

¹⁷ Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'n̄ cyømøn̄. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn̄ yøti, ñe'quete.

18 It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyøna'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndocojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchon dame. Jetseta'mbø'is cyøme'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa.

19 Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njajmocuy tøvø'is cyopacta'm. Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyøvø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'ña como Diosis syunbase.

20 Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngui'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascøspø pøn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbøjcøchonjatyamba je'is 'yanma'yocuy?

21 Por ejemplo nømyajpa: “U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su”.

22 Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocyuy pø'nistit ñe.

23 Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

3

¹ Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjcøchondam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyo'cs Diosis chø'na'ñomo como møja'ñ angui'mbapøse.

² Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jaj-mundzøctam nascøsta'mbø tiyø.

³ Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'ñ y mi nguendamba como si fuera mi 'yangøvø'ndamupø Diosis choco'yomo.

⁴ Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtangue'te Cristoji'n myøja'ño'majcu'yomo.

Ndø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa

⁵ Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø. Porque va'cø ndø ansun aunque tiyø, ji'n vyøjø; como va'cø ndø va'ñjam comi chøqui, ji'n vyøjø.

⁶ Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is.

⁷ Y mitz mi jyendzeta'mna'ñ vi'na cuando mi ndzøctambana'ñ jetseta'mbø tiyø.

⁸ Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi ngui'sca'tamø, va' jana mi manba qui'syca'tamø, jana mi ngui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamø.

⁹ Nunca u man mi nø angøma'cøtyandøjø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach

qui'psocuy mi ndzactamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse.

¹⁰ Y mi nø'ijtam'u'am jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngui'psocuya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cø mi ngomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi ngomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is.

¹¹ Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtü.

¹² Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzonðandøjø, va'cø jana mi myøja'ngotzøctam mi "vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora.

¹³ Hay que va'cø mi nay ñø'ijtatyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi.

¹⁴ Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijtamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø.

15 Cuando mi ngoqui'pspa ti maṅba mi ndzøqui, o'ca maṅba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi ʷvejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pøñse. Y nõmdamø: “Yøscøtoya chøcpa Diosis”.

16 Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtuse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nõjatyam Dios: “Yøscøtoya mi ndzøjcu”.

17 Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøyicøsi. Y nõjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzøndatabase.

Jujche vøj va'cø tø ijtam ndø va'ñjamocuy tøvøji'n

18 Mitz ṅgyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi ʷjaya como vøj va'cø chøc vya'ñjambapø'is ndø Comi.

19 Mi jyaya'sta'm, yac yamdamø mi ʷyomonda'm; u mi ṅgui'satyamø.

20 Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jandata'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is.

21 Mi jyanda'sta'm, u mi comequecti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø.

22 Mi ṅgyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ṅgomi nascøspø mumuticøsi. O'ca maṅba aṅcøti mi

'ya'me maṅba mi ᵐyose, jetse ji'n vyøjø; sino aunque jana maṅ mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ṅgomi'is porque mi ṅgøna'tzøpya ancø Dios, aunque pø'nis jana mi isø.

²³ Entonces cotziṅi'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi ᵐyosayu, ji'ndyet pøn nø mi ᵐyosayu.

²⁴ Porque mi mustamba que ndø Comi'is maṅba mi ñchi'tam erejencha como mi ṅgoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi ᵐyac yostamba.

²⁵ Pero chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy, Diosis maṅba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

4

¹ Mi ṅgyomi'sta'm, chi'yaj mi ṅgoyospata'm lo que syunbapø y nømaṅdam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi ṅgomita'm tzajpomo.

² O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøṅdamu cuando mi o'ṅøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya.

³ Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøtoyata'm va'cø cotzo'ṅdam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjpø ote; va'cø musø ndza-jmaṅvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøtoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu ancø øjtzi vøjpø ote.

⁴ Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'maṅvac vøjø ti chøc Cristo'is tø

øtzçøtoya; va'cø ndza'manva'c øjtzi como syunbase.

⁵ Vøjpø qui'psocuji'n tu'najtamø ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis vi'nandøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'nomo mi ndzøctamø.

⁶ Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnetyamø vøjpø qui'psocuji'n mumu jama, va'cø mus mi andzondamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa ti mi va'njajmonguy.

Yuschi'ocuji'n tucpa carta

⁷ Tiquico'is manba mi ngyøyin dzajmatyame n'jujche ijtøjtzi. Tíquico ndø sundambapø va'njajmocuy tyøvø. Je'is vøj cotzo'nøbøjtzi y øtzji'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo.

⁸ Por eso ngø'veju øjtzi Tíquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento.

⁹ Y jetji'n gø'vejpejtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'njajmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tza-mdzi'tøjupø. Jic metzpøn nø ngø'vejyajupø, je'is manba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

¹⁰ Aristarco yø'c it preso'omo øtzji'n; je'is mi nyuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi nyuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'n. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchondamø.

¹¹ Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøn tu'canbøn Israel pønda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzji'n yø'qui Diosis 'yangui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento.

12 Mi ⁿyuschi'tangue'tpati Epafraſis, Jesucristo'ise ñucscuy, miſtit ngumguy tøvøque't. Epafraſis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzonðamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca.

13 Ø ne'c muspa ndzam que Epafraſ vøti syunba mi ngyotzonðamø mitzta'm, y sunbati cyotzonyajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn.

14 Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

15 Tø yuschi'atyamø ndø va'njajmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo.

16 Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta miſtzomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'njajmocuy tøvø tu'myajpamø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta miſta'm.

17 Y nøjatyam Arquipo: “Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø ⁿyoscuy mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi”.

18 Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø ⁿja'yøyu yønø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'ñ. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzonðamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9